



# St. Michael Catholic Church



[www.smcsssc.com](http://www.smcsssc.com)



1315 1st Ave. South Sioux City, NE 68776

**September 17, 2023 Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time  
17 de Septiembre del 2023 Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario**

**Parish Priests/Sacerdotes de la Parroquia**  
**Pastor, Fr. Matt Niggemeyer**  
402-494-5423

**Associate Pastor, Fr. Carl Zoucha**  
402-494-5423

**Associate Pastor, Fr. Michael Keating**  
Cell: 402-640-4087

**Email: [mpkeating@archomaha.org](mailto:mpkeating@archomaha.org)**

**Deacon: Jose Luis Guzmán, 712-444-0313**

**Lead Usher: Froylan Valdovinos 402-987-7276**

**Early Childhood Education Center**  
402-494-2827

**Mailing Address: 1414 3rd Ave.**

So. Sioux City, NE 68776

**Director: Zulema Nuño**

**St. Michael School/ Escuela San Miguel**  
402-494-1526

1315 1st Ave, So. Sioux City, NE 68776

**Principal: Sandy Williams**

**Email: [dnswilli2632@msn.com](mailto:dnswilli2632@msn.com)**

**Admin. Assistant: Jeannie Mahaney**

**Email: [jeannie.mahaney@smcsssc.com](mailto:jeannie.mahaney@smcsssc.com)**

**English CCD**

Mother Filomena Cueto, 712-509-8528

**Catecismo en Español:**

Maria Gomez, 712-899-4097

**English RCIA/ RICA en Ingles:**

Fr. Matt Niggemeyer

**RICA en Español:**

Erika & Raul Romero, 402-404-9977

**Youth Ministry/ Ministerio Juvenil**

Sister Veronica, 402-305-1770

**Safe Environment Coordinator:**

Sister Julian, 562-760-6751

**Congratulations  
to Misty  
Andreasen  
2023 educator  
of the year!**



**¡Felicidades a  
Misty  
Andreasen  
Educadora  
del año 2023!**

**English Mass Times:**

**Monday-Friday: 8:15am**

**Saturday:**

9:00am & 5:00pm

**Sunday:**

7:30am & 9:00am

**Reconciliation**

**Weekday:**

7:30am -8:00am (M-F)

5:30pm -5:50pm (T-F)

**Weekend: Saturday**

3:45pm - 4:45pm &

6:15pm - 6:45pm

**Misa en Español**

**Servicio de Comunión**

**Lunes** 6:00pm con el

Diacono José Luis

**Martes a Viernes:** 6:00pm

**Sábado:** 7:00pm

**Domingo:** 10:30am,

12:00pm, & 1:30pm

**Confesiones**

**Entre Semana:**

7:30am - 8:00am (L-V)

5:30pm - 5:50pm (M-V)

**Confesiones Sábado**

3:45pm - 4:45pm &

6:15pm - 6:45pm

**St. Michael Festival  
raffle winners**

**1st. place \$500.00.**

Ticket # 2045 Natalia Mata

**2nd. place \$300.00.**

Ticket # 1103 Teresa García

**3rd. place \$200.00.**

Ticket # 0803 Adela

**Ganadores de la rifa  
del festival de  
San Miguel**

**1er. Lugar \$500.00.**

Ticket # 2045 Natalia Mata

**2do. Lugar \$300.00.**

Ticket # 1103 Teresa García

**3er. Lugar \$200.00.**

Ticket # 0803 Adela

**The Parish Office Summer Hours**  
**MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY**

9:00am - 3:00pm

**TUESDAY & THURSDAY**

9:00am - 5:00pm

**Phone number: 402-494-5423**

**Mailing Address:**

1315 1st Ave

So. Sioux City, NE 68776

**Physical Address:**

312 W 13th St,

South Sioux City, NE 68776

**Parish Email:**

**[smsparish@gmail.com](mailto:smsparish@gmail.com)**

**Parish Coordinator**

**Maria Gomez Cell: 712-899-4097**

**Administrative Assistants:**

Martha Cedillo

## Fr. Matt's Catechetical Corner: September 17, 2023

Happy Sunday! First of all, I would like to thank all of our volunteers, donors, and participants in our parish festival! The festival was a beautiful celebration of our Parish and our Faith, and it would not have been possible without the work and participation of the entire community! We had so many wonderful volunteers, both for running events and games as well as for cooking and cleaning. We also had a large number of local businesses and parishioners step up and offer donations that were critical to the success of the festival. Finally, we sold out of our raffle tickets and hosted, throughout the day, a large number of people from our parish and beyond. For this, I must say THANK YOU in the name of St. Michael's Catholic Church: your efforts and participation are one of many reasons that this beautiful parish is still here today. Thank you!

Secondly, I would like to continue our reflections on the Creed. We saw last week how the idea of "one God" was new to the pagan world. This week, it is important for us to reflect on how we, as Christians, understand and know this God. Our God, after all, is not simply one being, one person. He is, rather, a Trinity, that is: three "persons" in one God. This raises an important question: how did this belief first develop?

If we return to Genesis 1:26, we see something interesting: God says, "Let us make man in our own image. We can notice here that God uses the plural to refer to Himself. This is further seen in Genesis 18, in which the Lord God appears to Abraham who "looked up and saw three men" (Gen. 18:2). In some mysterious way, we are meant to understand that the God of the Old Testament is a plurality that is somehow a singular God. God, after all, is never referred to as if He is "composed" of different beings. The Scriptures, rather, use the singular titles such as "Lord" to refer to God.

If we move to the New Testament, we see several key passages that help to illuminate this. First, Christ reveals that, "He and the Father are one" (John 10:30), implying a unity between them. Christ will also say that, "The Father is greater than I" (John 14:28), and from these two passages, we can see both elements play out in the New Testament, specifically at the Baptism of Christ (see Mark 1:9-11), the Transfiguration (Matthew 17:1-8), and at the Discourse before the Last Supper (John 12:28). Matthew's Gospel, finally, will reveal Christ's command to "baptize all nations in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit" (Matthew 28:19). We see, therefore, a unity of Christ with the Father and yet we also are left wondering how the Holy Spirit relates to this Trinity. Since it wouldn't make sense to baptize someone in a name that is not proper to God, we cannot simply skip over Him. So how exactly does this work and why? Stay tuned for the answer next weekend....



### Daycare Services Available

The Parish daycare has openings for 6-week-old babies through school age children. If you are interested, please stop at the daycare, or call 402-494-2827 to set up an appointment.

### St. Michael's Catholic Church 125th Anniversary booklet history and Bookmarks

The 125th Anniversary booklets and bookmarks will continue to be sold at the Parish Office. These make great gifts or keepsake. Booklets are \$10 and bookmarks are \$5.

# ENGLISH SPEAKING PARISH GROUPS

<b>Group Name</b>	<b>Group Representative/leader</b>	<b>Telephone Number</b>	<b>Time and place of meeting.</b>
Bible Study	Ann O'Mara	712-212-4390	Weekly on Mondays from 1-3:00pm Parish Center
Legion of Mary	Joan Koch	402-241-7144	Weekly on Tuesdays from 1-3:00pm Parish Center
Funeral Dinners	Joan Koch	402-241-7144	
CCD	Mother Filomena Cueto	712-509-8528	See bulletin for time and place.
RCIA	Fr. Matt	402-494-5423	Thursdays 7:30 – 8:30pm

## ENGLISH GROUPS/ GRUPOS EN INGLES

**These meetings are open to all who wish to attend.**

<b>Bible Study</b>	Parish Center every Monday from 1-3:00pm.
<b>Legion of Mary</b>	Parish Center every Tuesday from 1:30 – 3:00pm

## ENGLISH CCD ANNONCEMENTS

**Tuesday, Sept. 19:** Start of English CCD First Year First Communion Class  
6:15 pm- 7:30 pm at St. Michael's School.

**Wednesday, Sept. 20:** English CCD: 2nd yr. First Communion: Regular Class: 1st, 2nd  
and 3rd year Confirmation Class: and 1st yr. First Communion Class A-2  
at 6:15 pm- 7:30 pm - St. Michael School / Parish Center.

**If you have any questions about English CCD please contact:**

**Mother Filomena Cueto, DRE 712-509-8528**

## ANUNCIOS DEL CATECISMO EN INGLES

**martes, 19 de septiembre:** Inicio de las clases del primer año de Primera Comunion del  
catecismo en inglés de 6:15p.m. a 7:30p.m. en la escuela San Miguel.

**miércoles, 20 de septiembre:** catecismo en inglés: 2º año. Primera Comunion: Clase  
Regular: 1er, 2do y 3er año Clase de Confirmación: y 1er año. Primera Comunion Clase  
A-2 a las 6:15 pm- 7:30 pm - Escuela San Miguel / Centro Parroquial.

**Si tiene alguna pregunta sobre el catecismo en inglés, comuníquese con:**

**La Madre Filomena 712-509-8528**



The Dinner is an Archdiocese of Omaha tradition that celebrates outstanding Catholic school educators and administrators, as well as raises scholarship dollars for tuition assistance. You're invited to attend. Learn more about the event, our honoree, and others, how to buy tickets, ways to help and more at <https://archomaha.org/dinnerforeducation> or you may call the parish office at 402-494-5423.

## SAVE THE DATE

Thursday, September 21, 2023  
CHI Health Center Omaha  
455 N. 10<sup>th</sup> St.  
Omaha, NE.



## RESERVA LA FECHA

Jueves, septiembre 21, 2023  
CHI Health Center Omaha  
455 N. 10<sup>th</sup> St.  
Omaha, NE.

La Cena es una tradición de la Arquidiócesis de Omaha que celebra a destacados educadores y administradores de escuelas católicas, además de recaudar fondos para becas para ayudar con la matrícula. Estás invitado a asistir. Obtenga más información sobre el evento, nuestro homenajeado y otros, cómo comprar boletos, formas de ayudar y más en <https://archomaha.org/dinnerforeducation> o puede llamar a la oficina parroquial al 402-494-5423.

## **Rincón Catequético del Padre Mateo: 17 de septiembre del 2023**

¡Feliz domingo! ¡En primer lugar, me gustaría agradecer a todos nuestros voluntarios, donantes y participantes en nuestro festival parroquial! ¡El festival fue una hermosa celebración de nuestra Parroquia y nuestra Fe, y no hubiera sido posible sin el trabajo y la participación de toda la comunidad! Tuvimos muchísimos voluntarios maravillosos, tanto para organizar eventos y juegos como para cocinar y limpiar. También tuvimos una gran cantidad de empresas locales y feligreses que ofrecieron donaciones que fueron fundamentales para el éxito del festival. Finalmente, se agotaron nuestros boletos para la rifa y recibimos, durante todo el día, a un gran número de personas de nuestra parroquia y más allá. Por esto, debo decir GRACIAS en nombre de la Iglesia Católica de San Miguel: sus esfuerzos y participación son una de las muchas razones por las que esta hermosa parroquia todavía está aquí hoy. ¡Gracias!

En segundo lugar, me gustaría continuar nuestras reflexiones sobre el Credo. La semana pasada vimos cómo la idea de “un Dios” era nueva para el mundo pagano. Esta semana es importante que reflexionemos sobre cómo nosotros, como cristianos, entendemos y conocemos a este Dios. Nuestro Dios, después de todo, no es simplemente un ser, una persona. Él es más bien una Trinidad, es decir: tres “personas” en un solo Dios. Esto plantea una pregunta importante: ¿cómo se desarrolló por primera vez esta creencia?

Si volvemos a Génesis 1:26, vemos algo interesante: Dios dice: “Hagamos al hombre a nuestra imagen. Podemos notar aquí que Dios usa el plural para referirse a sí mismo. Esto se ve además en Génesis 18, en el que el Señor Dios se aparece a Abraham, quien “alzó los ojos y vio a tres hombres” (Génesis 18:2). De alguna manera misteriosa, debemos entender que el Dios del Antiguo Testamento es una pluralidad que de alguna manera es un Dios singular. Después de todo, nunca se hace referencia a Dios como si estuviera “compuesto” de diferentes seres. Las Escrituras, más bien, utilizan títulos singulares como “Señor” para referirse a Dios.

Si pasamos al Nuevo Testamento, vemos varios pasajes clave que ayudan a iluminar esto. Primero, Cristo revela que “Él y el Padre uno son” (Juan 10:30), lo que implica una unidad entre ellos. Cristo también dirá que “el Padre es mayor que yo” (Juan 14:28), y en estos dos pasajes, podemos ver que ambos elementos se manifiestan en el Nuevo Testamento, específicamente en el bautismo de Cristo (ver Marcos 1: 9-11), la Transfiguración (Mateo 17:1-8), y en el Discurso antes de la Última Cena (Juan 12:28). El Evangelio de Mateo, finalmente, revelará el mandato de Cristo de “bautizar a todas las naciones en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo” (Mateo 28:19). Vemos, por lo tanto, una unidad de Cristo con el Padre y, sin embargo, también nos preguntamos cómo se relaciona el Espíritu Santo con esta Trinidad. Como no tendría sentido bautizar a alguien con un nombre que no es propio de Dios, no podemos simplemente pasarlo por alto. Entonces, ¿cómo funciona esto exactamente y por qué? Estén atentos a la respuesta el próximo fin de semana....



### **Servicios De Guardería Disponibles**

La guardería de la Parroquia San Miguel tiene disponible servicio de guardería para los bebés a partir de las 6 semanas de edad hasta niños en edad escolar. Personas interesadas por favor pasar directamente a la guardería o llamar al 402-494-2827.

### **LIBROS DE LA HISTORIA DE NUESTRA PARROQUIA Y SEPARADORES DE LIBROS**

La parroquia aun tiene a la venta libros de la historia de nuestra parroquia que se hicieron con motivo de la celebración del aniversario los 125 años y separadores de libros. Los libros tienen un costo de \$10.00 y los separadores de libros \$5.

**GRUPOS EN ESPAÑOL/ SPANISH SPEAKING GROUPS.**  
**Las reuniones de los siguientes grupos están abiertas para**  
**las personas que deseen asistir.**

<b>JAPA</b> <b>Septiembre 17</b>	Tema: discernimiento de espíritus de 11:30 am a 1:00 pm impartido por el Padre Mateo.
<b>La Sagrada Familia de Nazaret</b> <b>Septiembre 20</b>	Grupo de oración. Se reúnen los miércoles a las 11:30 am en la Iglesia. Iniciando con el rezo del Santo Rosario. Tema: La biblia.
<b>Sagrado Corazón de Jesús</b> <b>Septiembre 21</b>	Grupo de oración. Se reúnen los jueves en la Iglesia después de la Misa de 6:00 pm. Tema: Aférrate al Señor. Eclesiastés 2:6-11
<b>Divina Misericordia</b> <b>Septiembre 22</b>	Se reúnen en el Centro Parroquial los viernes de las 6-8:00 pm. Oración y tema: como santificar el temperamento"

**ANUNCIOS DE CATECISMO EN ESPAÑOL**

<b>Sep.17</b>	Primer día de catecismo. Las clases son de las 9:00 am – 10:20 am en la escuela de San Miguel.
<b>Sep. 24</b>	Clases de catecismo. Reunión con los padres de familia del segundo año de primera comunión en el centro parroquial a las 5:00 pm. Reunión con los padres de familia de tercer año de confirmación en el centro parroquial a las 6:00 pm.

# GRUPOS PARROQUIALES EN ESPAÑOL

<b>GRUPOS DE ORACION</b>			
<b>Grupo</b>	<b>Coordinador</b>	<b>Numero de teléfono</b>	<b>Lugar de reunión y frecuencia</b>
Adoración Nocturna	Ángel Quezada	402-987-6568	Cuarto sábado del mes de las 7:00 pm hasta las 6:00 am del siguiente día en el sótano de la Iglesia y en la Iglesia.
Orantes de la Divina Misericordia	Ricardo Raya	402-241-7018	viernes por la tarde de las 6-8:00 pm en el centro parroquial
Sagrada Familia de Nazaret	Silvina Ramírez Lorenza Ramírez	712-203-6170 402-404-9382	en la Iglesia los miércoles iniciando con el rezo del Santo Rosario a las 11:40 seguido de una enseñanza y terminando con oración.
Sagrado Corazón de Jesús	Ana Serrano	712-389-5058	Los jueves en la Iglesia después de Misa.
Dos Corazones (para las personas que han entronizado sus hogares a los dos corazones de Jesús y María).	Elizabeth Varela	402-404-8899	El cuarto jueves de mes en el centro parroquial de las 7-9:00 pm.
<b>GRUPOS DE FORMACION</b>			
Catequistas de Clases Pre-bautismales.	Juanita García	712-301-7500	Las clases en español son los tres primeros domingos del mes en el centro parroquial de las 8:30 -10:30 am. Clases en inglés: son los 3 primeros martes del mes y se imparten los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre.
Coros	Salome Pérez	402-404-1574	El coro de Salome ensaya los martes de las 6-7:00 pm en el centro parroquial.
Clases de educación religiosa	María Gómez	712-899-4097	Las clases son todos los domingos de las 9-10:20 am en la escuela de San Miguel usualmente de Sep.- Abril
RICA	Erika and Raúl Romero	402-404-9977 712-223-4709	Domingos. Centro Parroquial 8:15- 10:15 am
Jóvenes y Adultos Para Cristo	Jorge Velázquez Celia Venegas	712-251-9033 402-987-4198	Cada domingo en el centro parroquial donde se imparten temas de crecimiento espiritual.
Movimiento Familiar Católico Cristiano	Luis Miguel y Lupita Origel	712-301-9627	Cada dos semanas por un periodo de 9 a 10 meses hasta completar un crecimiento de formación en 15 temas.
Quinceañeras	María Piña	402-404-9204	Las jóvenes que estén planeado reservar una Misa de acción de gracias por sus XV años y aún no han recibido el sacramento de la confirmación, deberán haber completado por lo menos dos años de preparación para este sacramento antes de la Misa de celebración. Se pueden inscribir en la oficina parroquial donde se les dará toda la información sobre el proceso para esta celebración.
<b>LITURGIA</b>			
Proclamadores de la palabra (lectores)	Abel Lemus	402-404-0612	Se reúnen cada 15 días para clases de formación de las 8-9:30 am en el sótano de la Iglesia.
Monaguillos/acólitos	Padre Carl Zoucha	402-494-5423	
Acomodadores	Froylan Valdovinos	402-987-7276	

## Mass Intentions/ Intenciones Para la Misa

**Saturday, September 16, 2023**

**9:00am(MK):** †Robert O'Neill

**Second intention:**

Feliz Cumpleaños

Maria Viviana Macias

**5:00pm(MN):** †Helen O'Neill

**Sunday, September 17, 2023**

**7:30am(CZ):** †William O'Neill

**Second intention:**

†John Sanders

**9:00am(MN):** For the physical & spiritual health of

Fr. Javier Perez Beltran

**Second intention:**

†Edward Rojas

**Monday, September 18, 2023**

**8:15am(CZ):** †Ciriaco Del Cid

**Second intention:**

†Jose González

**Tuesday, September 19, 2023**

**8:15am(MN):** For the well-being of Delores Nelson

**Wednesday, September 20, 2023**

**8:15am(MN):** Happy Birthday Maria Gomez!!

**Thursday, September 21, 2023**

**8:15am(MN):** For the well-being of Delores Nelson

**Friday, September 22, 2023**

**8:15am(CZ):** Happy Birthday Sister Ursella & Tin Jack Lee!!

**Second intention:**

†Georgia Apap

**Saturday, September 23, 2023**

**9:00am(MK):** †William O'Neill

**5:00pm(MK):** †Helen O'Neill

**Sunday, September 24, 2023**

**7:30am(MN):** †Robert O'Neill

**9:00am(CZ):** †Edward Rojas

**Second intentions:**

Happy Birthday Sandy Schmidt, †Hildegard Andersen

**Sábado, 16 de septiembre, 2023**

**7:00pm(CZ):** Por el aniversario luctuoso #10 de †Chava Valdovinos y por †Maria Salome Orellana

**Segunda Intención:**

Feliz Cumpleaños

Daniel Velázquez

**Domingo, 17 de septiembre, 2023**

**10:30am(MN):** Por la parroquia

**12:00pm(MK):** †Jose Guadalupe Plascencia

**Segunda Intención:**

†Jose Plascencia

**1:30pm(CZ):** Por el aniversario de boda #40 de Rodrigo De Anda y Maria Elena Gallegos

**Lunes, 18 de septiembre, 2023**

**6:00pm: Servicio de Comunión**

**Martes, 19 de septiembre, 2023**

**6:00pm(MK):** Feliz cumpleaños Josefina Ramirez Pérez!!

**Miércoles, 20 de septiembre, 2023**

**6:00pm(CZ):** Por las benditas animas del Purgatorio

**Jueves, 21 de septiembre, 2023**

**6:00pm(CZ):** †Teodoro Muñoz

**Segunda Intención:**

Feliz Cumpleaños

Brian Tapia!!

**Viernes, 22 de septiembre, 2023**

**6:00pm(MN):** Por el aniversario luctuoso #8 de †Crystal Flores

**Sábado, 23 de septiembre, 2023**

**7:00pm (MN):** †Maria Salome Orellana

**Domingo, 24 de septiembre, 2023**

**10:30am(MK):** Por el aniversario #30 de Marisol Y Froylan Valdovinos

**12:00pm(MK):** Feliz Cumpleaños

Angelica y Raquel Rodriguez!!

**Segunda Intención:**

Feliz Cumpleaños

Jose Luis Robles!!

**1:30pm(MN):** Por la Parroquia

## Weekly Collections Week Ending August 27, 2023

<b>Weekly Envelopes &amp; Loose Collection</b>	<b>\$10,133.19</b>
<b>Parish Center/ 2nd Collection</b>	<b>\$1,635.10</b>
<b>Other Collection</b>	<b>\$197.00</b>
<b>Parish Center Loan Balance</b>	<b>\$86,426.64</b>
<b>Capital Campaign Acct./ Parish Center</b>	<b>\$41,214.00</b>

### FAITH IN ACTION

Tune into Faith in Action at 9 a.m. Monday, Sept. 18. Host Joanne Fox interviews individuals from Dynamic Catholic, who were taping interviews to promote Matthew Kelly's Holy Moments books, which have been distributed throughout Siouxland. This program replays at 7 p.m. on Saturday, Sept. 23. Faith in Action is brought to you by Mary's Choice, a Sioux City Pregnancy Resource Center. Previous Faith in Action programs can be found on [siouxlandcatholicradio.com](http://siouxlandcatholicradio.com), on Spotify, and on a number of other podcasting platforms.

**ADS**  
**BCS**  
Insurance Agency



402.494.2659

besinsuranceagency@gmail.com

1512 Dakota Ste. A  
So. Sioux City, NE  
68776

Carolina Ruiz (Assistant) / Sandra A. Lopes (Agent)

Call us for a no obligation insurance quote  
Llámenos para una cotización sin ninguna obligación de comprar

**WILMES**  
**Do it Best**  
**HARDWARE**

Marketplace  
3049 Hamilton Blvd.  
Sioux City, IA 51104  
712.252.5176

South Sioux City  
815 W 29th St.  
So. Sioux City, NE 68776  
402.494.1469